

~~771.180~~  
 DEPARTEMENT FEDERAL DES  
 AFFAIRES ETRANGERES

Vg/7  
 B  
 15 juillet 1979  
 N. S. 516

771.180

Plan de travail de la  
Direction du droit international public

Directeur: Emanuel D i e z, Ambassadeur (DZ) W 250 30.61

- Chef de la Direction
- Tâches spéciales:
  - Commission centrale pour la navigation du Rhin  
(Chef de la délégation suisse)
  - Négociations avec la République démocratique  
allemande sur les indemnisations
  - Commission mixte italo-suisse du tunnel sous le  
Grand-Saint-Bernard
  - Commissions concernant les questions régionales  
(Bâle et Genève)
  - Pourparlers avec les pays voisins sur l'emplace-  
ment de centrales nucléaires dans la zone fron-  
talière
  - Négociations avec la Principauté de Liechtenstein  
concernant les questions monétaires
  - Négociations avec le Saint-Siège concernant  
l'évêché de Bâle
  - Représentant du DFAE à l'état-major de la défense

Secrétaire: Ruth Koenig (kg) W 248 30.82

Directeur-suppléant:Beat Dumont

(DB) W 246 30.62

- Coordination, répartition du travail et questions de personnel
- Tâches spéciales
- Consultation des archives fédérales
- Suppléant du Directeur dans l'état-major de la défense
- Recours en matière de promotions (classes de traitement 10 - 25)
- Surveillance selon art. 5 ch. 2 du "Reglement über die Datensicherheit und das Datengeheimnis im Personalinformationssystem des EDA" du 29.9. 1976
- Liechtenstein (questions de principe)

Sous-directeur:Jean Monnier, Ministre

(MX) W 244 30.85

- Questions générales et de principe du droit international public
- Codification du droit des gens
- Juridiction internationale (Cour internationale de justice, traités d'arbitrage et de conciliation, SRPD)
- Droit des organisations internationales (en particulier: Nations Unies et institutions spécialisées)
- Droit des traités (problèmes généraux)
- Relations entre le droit international et le droit interne; problèmes de droit constitutionnel
- Droit de la neutralité et politique de neutralité (problèmes généraux)
- Négociations avec l'étranger
- Chef de la délégation suisse à la Conférence des Nations Unies sur le droit de la mer

Section du droit international publicChef:Mathias K r a f f t

(KT) W 243 30.75

Direction et coordination des travaux de la  
Section

## Tâches spéciales:

- Protection internationale des droits de l'homme; en particulier: participation au Comité directeur pour les droits de l'homme (Conseil de l'Europe)
- Affaire dite des fonds du FLN (affaire Khider); aspects juridiques
- Questions de principe de l'entraide judiciaire internationale
- Conflits de lois et de juridiction (application extraterritoriale de la législation étrangère)
- Ordonnance du Conseil fédéral du 12 décembre 1977 sur les transactions avec la Rhodésie du Sud
- Représentant de la Direction dans le groupe de travail "Völkerrecht und militärische Landesverteidigung)

Danièle B u j a r d

(BD) W 245 30.59

- Secrétariat du groupe de travail et de coordination en matière de droits de l'homme
- Protection internationale des droits de l'homme (notamment: Pactes internationaux relatifs aux droits de l'homme, communications relatives à des violations des droits de l'homme relevant de la compétence de l'UNESCO, convention contre la torture)
- Droit humanitaire
- Droit de la guerre
- Conférence des Nations Unies sur l'interdiction et la limitation de l'emploi de certaines armes classiques (problèmes juridiques)
- Lutte contre le terrorisme; élaboration d'une convention contre la prise d'otages
- Conseil de l'Europe (problèmes juridiques)

Blaise G o d e t

(GO) W 247 30.77

Suppléant du Chef de la Section

- Protection diplomatique et consulaire (questions de principe)
- Droit diplomatique et consulaire
- Droit des organisations internationales
- Privilèges et immunités des organisations internationales et des fonctionnaires internationaux (questions de principe)
- Traités d'établissement, statut des étrangers
- Juridiction internationale (questions choisies, en particulier: SRPD)
- Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (problèmes juridiques)
- Documentation, en particulier: Jurisprudence des autorités administratives de la Confédération
- Formation des stagiaires
- Consultation des archives fédérales

Heinrich G a t t i k e r

(GB) W 253 30.81

- Droit international économique (notamment législation sur les cartels, droit anti-trust, codes de bonne conduite, pratiques commerciales restrictives)
- Sociétés transnationales
- Transfert de siège en cas de conflit armé
- Questions bancaires (secret bancaire, réciprocité)
- Acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger
- Immunité de juridiction et d'exécution des Etats étrangers; séquestre contre les biens d'etats étrangers
- Protection des investissements (problèmes juridiques)
- Nationalisations (questions de principe)
- Garanties contre les risques à l'exportation et contre les risques de l'investissement
- Protection diplomatique et consulaire (questions de principe)
- Droit diplomatique et consulaire

Marc S c h a e t z l e

(SCM) W 239 30.83

- Répartition des compétences en matière de relations extérieures (compétences de conclure des traités internationaux) - Questions de principe
- Référendum en matière de traités internationaux
- Révision totale de la constitution fédérale
- Questions de principe du droit des traités
- Droit international privé (problèmes généraux)
- Protection de la souveraineté de l'Etat; actes exécutés sans droit pour un Etat étranger (art. 271 CPS)
- Recours administratifs
- Entraide judiciaire internationale, extradition
- Droit international économique (questions choisies)
- Questions relevant de la législation interne

Evelyne G e r b e r

(GER) W 333 31.69

- Droit de la mer
- Droit des organisations internationales (questions choisies)
- Privilèges et immunités des organisations internationales et des fonctionnaires internationaux (questions choisies)
- Droit des traités (questions choisies)
- Droit diplomatique et consulaire
- Entraide judiciaire internationale, extradition
- Immunité de juridiction et d'exécution des Etats étrangers (en particulier: Convention européenne sur l'immunité des Etats)
- Acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger

Anton Thalmann

(TN) W 329 31.70

- Organisations européennes (notamment:  
Communauté économique européenne)
- Intégration européenne (problèmes juridiques)
- Adhésion de la Suisse aux Nations Unies  
(problèmes juridiques)
- Questions choisies du droit et de la  
politique de neutralité
- Responsabilité internationale de l'Etat (acte  
illicite international et ses conséquences)
- Juridiction internationale (questions choisies)
- Droit de la guerre
- Défense générale (à disposition du Directeur)
- Consultation des archives fédérales

Section des accords d'indemnisation

Chef:

Sylvia Pauli

(PS) EE 7 30.87

Direction et coordination des travaux  
de la Section

- Questions générales de la négociation et de la conclusion d'accords d'indemnisation
- Nationalisations et autres atteintes à la propriété suisse à l'étranger
- Licéité internationale des mesures prises par les Etats étrangers; restitution ou indemnisation
- Légitimation personnelle et réelle des prétentions (questions générales); conditions de la réclamation
- Exécution des accords d'indemnisation (problèmes généraux)
- questions de personnel
- Membre KNE

Jürg Leutert

(LJ) Ei 202 30.65

Suppléant du Chef de la Section

- Chef du service des négociations avec les Etats d'Europe (RDA, URSS)
- Etude de la législation interne des Etats concernés, de son application et de sa conformité au droit international
- Préparation et exécution technique des négociations d'indemnisation avec ces Etats
- Législation concernant la conclusion et l'exécution d'accords d'indemnisation (Claims Commission)
- Enquêtes sur les biens suisses; appels publics
- Instruction et examen des revendications individuelles; vérification de leur légitimation et des autres conditions
- Estimation des droits revendiqués (valeur)
- Etablissement de questionnaires, de tableaux récapitulatifs, de fiches, de listes etc...

remplaçant: Hans Pauli

Collaborateurs: Hans <u>Pauli</u> (URSS, RDA)	(PH)	Ei 201 30.96
Angela <u>Thommen</u> (RDA)	(TH)	Ei 206 31.91
Theodor <u>Biedermann</u> (RDA)	(BIE)	Ei 102 30.78
Othmar <u>Bühler</u> (RDA)	(BC)	Ei 204 30.86
Angelo <u>Castelli</u> (RDA)	(CS)	Ei 208 30.57
Fritz <u>Läng</u> (RDA)	(LF)	Ei 103 30.95
Georges <u>Boder</u> (RDA)	(BK)	Ei 103 30.95
Fritz <u>Kühni</u> (RDA, URSS)	(KX)	Ei 207 31.90



	<u>Fritz Tschachtli</u> (URSS, RDA)	(TS)	Ei 203	31.89
	Walter <u>Bachmann</u> (enregistrement)	(BW)	Ei 101	31.28
	Walter <u>Werthmüller</u> RDA	(WW)	Ei 203	31.89
<hr/>				
	<u>Jean-François K a m m e r</u>	(KJ)	EE 5	30.98
-	Chef du service des négociations avec les Etats d'outre-mer (Algérie, Maroc, Zaire)			
-	Plan de travail identique à celui de M. Leutert, mais pour les Etats d'outre mer			
<hr/>				
Collaborateurs:	<u>Georges Peyraud</u> (Maroc, Zaire)	(PYD)	EE 2	30.90
	<u>Jean-Pierre Kilian</u> (Zaire)	(KJP)	EE 1	30.93
	<u>Robert Helfenstein</u> (Zaire, Algérie)	(HN)	EE 3	30.88

Commission des indemnités de nationalisation (KNE)

Président: Hans Lacher, a.Ambassadeur  
Vice-Président: Maurice Jaccard, Ministre  
Secrétariat: Ernst Fritz, collaborateur consulaire

---

Fritz E r n s t

(EF) EE 12 30.64

Chef a.i. du service de l'exécution des accords d'indemnisation et Chef a.i. du secrétariat de la Commission des indemnités de nationalisation (CIN)

- Organisation du secrétariat de la CIN, instruction des cas d'indemnisation, préparation des séances. Elaboration des plans de répartition et organisation du service des paiements
- Exécution des accords d'indemnisation, répartition de sommes globales
- Examen, du point de vue du droit international public et du droit civil, de la légitimation personnelle et réelle des réclamants. Examen et appréciation de leurs prétentions
- Problèmes de compétence et de procédure administratives et judiciaires. Instruction des recours
- Biens en déshérence

Section des traités internationaux

Chef:

Charles Rubin

(RC) W 242 30.67

- Direction de la Section, coordination et contrôle des travaux
- Droit des traités (questions formelles générales et de procédure)
- Fonctions de l'Etat dépositaire (problèmes généraux)
- Publication des traités au Recueil des lois fédérales et au Recueil systématique du droit fédéral (questions de principe)

Josef Aregger

(AR) W 360 30.76

Suppléant du Chef de la Section

- Compétence de conclure des traités internationaux
- Signature, approbation, ratification, dénonciation des traités (collaboration, exécution, proposition au Conseil fédéral)
- Succession d'Etats en matière de traités
- Traités internationaux des cantons
- Examen de questions spécifiques du droit des traités
- Référendum en matière de traités internationaux

Paulette Reuille

(RP) W 283 30.70

- Fonctions de l'Etat dépositaire, soit:
  - examen de la recevabilité des instruments et déclarations
  - notification aux Etats parties
  - établissement et tenue à jour des listes des Parties contractantes destinées aux Etats
  - enregistrement des traités aux Nations Unies
  - renseignements fournis aux ambassades, aux organisations internationales et à diverses institutions
  - gestion de la documentation; établissement de copies certifiées conformes

Alfred Augustin

(AU) W 237 30.79

- Publication des traités bilatéraux et multilatéraux (avec champ d'application) au Recueil des lois fédérales
- Traduction des réserves et déclarations
- Contrôle et mise à jour des traités pour la publication au Recueil systématique du droit fédéral
- Renseignements sur les traités
- Travaux de traduction pour la Section

Elsy Rother

(RL) W 237 30.79

- Tenue des fichiers des traités (Confédération et Cantons)
- Mise à jour des listes des traités bilatéraux conclus avec les Etats limitrophes
- Renseignements sur les traités
- Enregistrement des traités bilatéraux aux Nations Unies
- Dépôt des traités internationaux et autres documents aux Archives fédérales
- Documentation juridique de la Direction

Section des frontières et du droit de voisinage

Chef:

Bernard D u b o i s

(DS) Bg 409 30.72

Direction et coordination des travaux de la Section

- Questions générales et de principe concernant le droit international de voisinage et les relations frontalières régionales ainsi que les relations avec le Liechtenstein
- Questions de défense générale
- Président de la Commission pour l'abornement de la frontière franco-suisse
- Membre de la délégation suisse:
  - à la commission frontalière austro-suisse
  - à la commission mixte italo-suisse pour l'entretien de la frontière
  - aux commissions relatives aux bureaux à contrôles nationaux juxtaposés et au contrôle en cours de route avec la France, l'Italie, la République fédérale d'Allemagne et l'Autriche
  - aux commissions pour la protection des eaux du Rhin, du Lac Léman, des eaux italo-suisse et du Lac de Constance contre la pollution
  - à la commission franco-suisse pour la régularisation du Lac Léman
  - à la commission italo-suisse pour la navigation Adriatique - Lac Majeur et la régularisation du Lac Majeur
  - à la commission germano-suisse pour l'utilisation des forces hydrauliques sur la partie bado-suisse du parcours du Rhin entre Bâle et le Lac de Constance
  - à la commission mixte franco-suisse pour les problèmes de voisinage entre le canton de Genève et les départements français de l'Ain et la Haute-Savoie
  - à la commission intergouvernementale germano-franco-suisse pour les questions régionales dans les zones frontalières du Haut-Rhin
  - à la commission germano-suisse d'aménagement du territoire

- Secrétariat de la délégation suisse à la commission mixte germano-suisse pour l'enclave de Büsingen
- Membre du comité d'alarme de la commission fédérale de la radio-activité

Jean-Pierre V e t t o v a g l i a

(VE) Bg 405 30.84

Remplaçant du Chef de la Section

- Toutes les questions susmentionnées en cas d'absence du Chef de la Section
- Collaborateur pour les questions suivantes en ce qui concerne la France et l'Italie:
  - Traités concernant la frontière
  - Zones franches de Gex et de la Haute-Savoie
  - Bureaux à contrôles nationaux juxtaposés
  - Gares et aéroports internationaux
  - Petit trafic frontalier
  - Aménagement du territoire en zones frontalières
  - Enclave de Campione d'Italia
  - Economie hydraulique dans les eaux-frontière
  - Pêche et navigation dans les eaux-frontière
  - Protection des eaux dans les eaux-frontière
  - Usines hydro-électriques frontalières et centrales nucléaires situées à proximité de la frontière
  - Violations de frontière
  - Survol et atterrissage d'avions d'Etat ou militaires étrangers
  - Questions touchant à la souveraineté du territoire
  - Nuisances transfrontières
- Questions de défense générale
- Membre suppléant du comité d'alarme de la commission fédérale de la radio-activité
- Membre de la délégation suisse à la commission mixte franco-suisse pour les problèmes de voisinage entre le canton de Genève et les départements français de l'Ain et la Haute-Savoie
- Remplacement dans les commissions

Jacques Borel

(BL) Bg 407 30.54

- Collaborateur pour le Liechtenstein
- Collaborateur pour les questions suivantes en ce qui concerne l'Allemagne et l'Autriche:
  - Traités concernant la frontière
  - Bureaux à contrôles nationaux juxtaposés
  - Gares et aéroports internationaux
  - Petit trafic frontalier
  - Aménagement du territoire en zones frontalières
  - Enclave de Büsingen
  - Economie hydraulique dans les eaux-frontière
  - Pêche et navigation dans les eaux-frontière
  - Protection des eaux dans les eaux-frontière
  - Usines hydro-électriques frontalières et centrales nucléaires situées à proximité de la frontière
  - Violations de frontière
  - Survol et atterrissage d'avions d'Etat ou militaires étrangers
  - Questions touchant à la souveraineté du territoire
  - Nuisances transfrontières
- Remplacement dans les commissions

Section des transports et des communications

Chef:

Rudolf S t e t t l e r (STR) Bg 411 30.69  
31.52

Direction et coordination des travaux  
de la section

- Questions de transports et de communications internationaux dans les domaines bilatéral et multilatéral (trafics aérien et routier, navigation intérieure, chemins de fer, pipelines, communications PTT)
- Comité de navigation intérieure de la Conférence des ministres des transports (CEMT)

Marc-André S a l a m i n (SLM) Bg 412 30.73  
31.52

Suppléant du Chef de la Section

- Questions de transports et de communications internationaux dans les domaines bilatéral et multilatéral (notamment trafics aérien et routier, navigation intérieure, chemins de fer, pipelines, communications PTT)
- Comité de navigation intérieure de la Commission économique pour l'Europe
- Secrétariat de la délégation suisse à la Commission mixte italo-suisse du tunnel routier sous le Grand-Saint-Bernard



Délégation suisse à la Commission centrale  
pour la navigation du Rhin (CCR)

---

Chef: Emanuel D i e z, Ambassadeur (DZ) W 250 30.61

Secrétaire: Rudolf S t e t t l e r,  
Chef de Section diplomatique (STR) Bg 411 30.69  
31.52

- Secrétariat de la délégation
- Liaison avec le Secrétariat de la CCR et les autres délégations
- Problèmes de politique étrangère, de droit international public et d'économie au sein de la CCR (immobilisation temporaire de la cale sur le Rhin, problèmes en liaison avec la réalisation du canal Rhin-Main-Danube, adhésion des Communautés Européennes à la Convention révisée pour la navigation du Rhin)
- Règlement du personnel du Secrétariat de la CCR

Marc-André S a l a m i n (SLM) Bg 412 30.73  
31.52

Suppléant du secrétaire de la délégation

Office suisse de la navigation maritime, BâleDirecteur:

Rudolf S t e t t l e r (STR) 061/23 53 33  
031/61 30 69

- Direction et coordination des travaux de l'office
- Politique maritime suisse
- OMCI, OECD (Comité des transports), CNUCED (commission des transports maritimes)
- Questions générales de droit et de navigation maritimes

Adolf K n ö p f e l (KL) 061/23 53 33

## Suppléant du Directeur de l'Office

- Application de la loi sur la navigation maritime (propriétaires et armateurs des navires, admission des navires à la navigation, exploitation des navires)
- Application de l'ordonnance sur la navigation maritime suisse (conditions de travail, sécurité sociale, formation des équipages et officiers, contrôle des équipages - en collaboration avec les consulats)
- Analyse des publications spécialisées et provenant d'organisations internationales et information des armateurs suisses et d'autres intéressés
- Yachts suisses en mer

Margrit J e h l (MJ) 061/23 53 33

- Gestion du registre des yachts suisses

Markus S t ä u b l e

(STM) 061/23 53 33

remplaçant de M. Knöpfel

- Information et correspondance concernant la formation du personnel naviguant
- Chancellerie, caisse et comptabilité

Jean-Pierre M u s s l e r

(ME) 061/23 53 33

- Tâches administratives spéciales

Marie-Louise P i c h a r d

(MJP) 061/23 53 33

à mi-temps

- Questions du personnel naviguant (livrets de marin, enrôlements et dérôlements)
- Documentation
- Bibliothèque
- Renseignements et travaux généraux de bureau